



Faigofie ona Faitau

Matagaluega o Nuu ma Faamasinoga a NSW

Fesoasoani i tamaiti ia nofo saogalemu i le fale

Samoan | Gagana Samoa



E faapefea ona faaaoga lenei ta'iala



O le Matagaluega o Nuu ma Faamsinoga a le Malō a NSW sa tusia leneita'iala.

A e vaai i le upu 'matou' o lona uiga o le Matagaluega o Nuu ma Faamsinoga a le Malō a NSW.



Sa matou tusia lenei ta'iala i se auala faigofie e faitau ai.

Matou te faaaoga ata e faamatala ai nisi o manatu.

Faamamafa

Lē Faamamafa

Sa matou tusia nisi o upu tāua i le **lanu faamamafa**.

O lona uiga o mata'itusi e mafafia ma paauli.



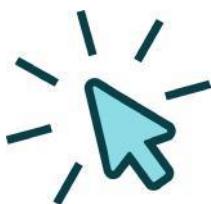
Matou te faamatala atu poo a uiga o nei upu.

E iai se lisi o nei upu i le itulau 38.



O lenei ta'iala Faitau Gofie ose aotelega o se tama'itusi.

O lona uiga e aofia ai na'o le tele o manatu taua.



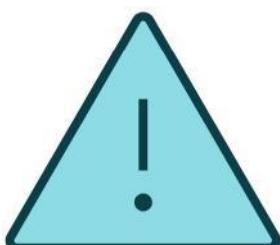
E mafai ona e maua le tama'itusi i luga o le matou uepisaite.

www.dcj.nsw.gov.au/children-and-families/nsw-child-protection-guide-for-families/helping-children-stay-safe-at-home.html



E mafai ona e talosaga mo se fesoasoani e faitau ai lenei ta'iala.

O se uō, sui o se aīga poo se tagata lagolago e ono mafai ona fesoasoani ia te oe.



O lenei ta'iala e aofia ai ata o tagata Apoliki ma tagatamotu o le Motu o le Torres Strait.

E ono iai ni ata o tagata ua maliliu.

Matou te faailoa o tagata Apoliki ma le Motu o Torres Strait Islander o i latou e ana tu ma fanua o loo matou nonofo ai - i Ausetalia.



O i latou o tagata muamua sa nofoia ma faaaaoga le:

- fanua
- suavai.



E fai sina umi o lenei ta'iala.

E aofia ai le tele o faamatalaga.



E le mana'omia ona e faitaua uma i le taimi e tasi.

O a mea o i totonu o lenei ta'iala?

O le a le mea e faatatau iai lenei ta'iala? 6

E faapefea ona matou filifili poo faapefea le saogalemu
lou alo? 9

Faia se fuafuaga e faatumau ai le saogalemu o lou alo 13

Mulimulita'i i le Fuafuaga mo Suiga 18

Auala e mafai ona fesoasoani atu ai lau tagata e vaaia
lau mataupu 24

Auaunaga faaletulafono 32

Fa'afeso'otai mai matou 35

Lisi o upu 38

O le a le mea e faatatau iai lenei ta'iala?



Matou te tuuina atu **auaunaga tau puipuiga o tamaiti**.



O lona uiga matou te galulue ma aīga ma nuu ina ia faamautinoa o saogalemu fanau.

E mafai ona matou filifili pe lē o saogalemu se tamaititi i lo latou aīga.

Matou te faanaunau i taimi uma ina ia:



- tumau le saogalemu o lou alo i le fale ma oe



- tausia aīga ma nuu i le faaaloalo



- galulue faatasi ma oe ma lou afioaga e fausia tomai ma le malamalama.

Matou te faanaunau fo'i ia:



- faamaoni



- faalogo i ou manatu ma tali atu pe a e fesili mai mo se fesoasoani



- faafesoota'i oe i tagata lagolago.



O lenei ta'iala e faatatau i auala o matou galulue ai ma oe ina ia tausia le saogalemu o lou alo i le fale.

Matou te faamatala pe faapefea ona matou:



- siaki o le a saogalemu lou alo i le lumana'i



- galulue ma oe e faia se fuafuaga e tausi ai le saogalemu a lou alo.



Matou te faamatala atu fo'i pe faapefea ona matou lagolagoina oe.

E faapefea ona matou filifili poo faapefea le saogalemu lou alo?

E mafai e matou **tagata faigaluega i mataupu** ona lagolagoina oe ia:



- tausi mo lou alo



- ola saogalemu.



Latou te asiati atu i lou aīga e siaki poo saogalemu lou alo.



E mafai e lau tagata e vaaia lau mataupu ona fai atu fesili ina ia iloa le olaga o lou aīga.



Latou te manana'o fo'i ia iloa le olaga o lou alo.

Mo se faataitaiga, auala latou te vaai ai i le lalolagi.

Faia se su'esu'ega o le saogalemu



O le a asiiasi atu tagata e vaia lau mataupu i lou aiga e siaki poo ua saogalemu i le taimi nei lou alo.

Matou te ta'ua lenei mea o se 'su'esu'ega o le saogalemu'.



O le a faia e tagata e vaia lau matuupu le faai'uga pe o lou alo o:

- saogalemu
- mana'omia se fuafuaga e fesoasoani ai ia latou saogalemu
- lē saogalemu.



Afai e mana'omia e lou alo se fuafuaga ina ia tumau ai i latou i le saogalemu, o le a latou galulue ma oe e faia se fuafuaga tau saogalemu.



O se fuafuaga puupuu lona taimi e fesoasoani i le tuu ai o lou alo i lou lava fale.



A mae'a le iloiloga o le saogalemu, o le a siaki e le tagata e vaia lau mataupu pe e telē le avanoa e ono mafai ai ona lavea lou alo i le lumana'i.

Matou te ta'ua lenei mea o se ' iloiloga e fua i aīga'.



O se tagata e vaia mataupu o le a faia se iloiloga e fua i aīga i totonu o le 30 aso pe a mae'a ona latou asiasi atu i lou aīga.



O tagata eseese e vaia mataupu e ono faia lau:

- iloiloga tau saogalemu
- iloiloga e fua i aiga.

Faia o se iloiloga e fua i aiga



O le a siaki e le tagata e vaia mataupu pe na matou galulue ma oe muamua.



Latou te ono siaki pe na e faaaogaina fualau faasaina ma le 'ava malosi:

- i le taimi nei
- i le tuana'i.



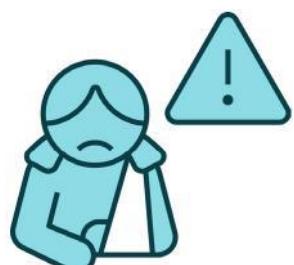
O le a latou siaki fo'i le tulaga na iai le maloloina o lou mafaufau.



Ma o le a latou mafaufau pe na feagai oe poo lou alo ma ni sauaga poo le faaoolima mai:

- sui o le aīga
- tagata o i lou aīga.

O le a latou siaki fo'i:



- po o a mea o loo tutupu i le taimi nei e mafai ona faatigā ai i lou alo



- po o a mea o loo gasolo lelei mo lou aīga.

Faia se fuafuaga e faatumau ai le saogalemu o lou alo



Afai o loo iai lou alo i le tulaga lamatia e faamanu'alia ai i le lumana'i, o le a matou galulue ma oe e faia se fuafuaga.

Matou te ta'ua o le 'Fuafuaga Faatino a Aīga mo Suiga'.

I lenei pepa, matou te ta'ua o le Fuafuaga mo Suiga.



O se fuafuaga umi atu lea nai lo le fuafuaga o le saogalemu.



O le Fuafuaga mo Suiga e aofia ai popolega.

O mea nei e popole ai tagata e vaaia mataupu e mafai ona aafia ai lou alo.



E aofia ai fo'i sini.

E faaali mai e au sini poo a ni eseesega mo oe ma lou alo i le taimi lava e sui ai popolega.



O le Fuafuaga mo Suiga e iai faatinoga.

O au faatinoga o mea e te faia ina ia 'ausia ou sini ma le lagolago.



O le Fuafuaga mo Suiga o lo'o iai fo'i mea o le a faia e isi tagata e lagolago ai oe.



E aofia ai:

- poo a gaioiga o le a latou faia
- o ai o le a faia na gaioiga
- o afea o le a latou faia ai na gaioiga.

O le tuuina atu o lou aiga e auai

E ono fesili atu tagata faigaluega i le mataupu pe e te mana'o e auai i se fonotaga ma:



- tagata o lou aīga
- tagata e alolofa ia te oe ma lau tama.

Matou te ta'ua lenei fonotaga o se 'Koneferenisi a le Aiga Potopoto.'



O nei fonotaga e mafai ona avea ma auala lelei e mafaufau ai e uiga i mea e manana'o ai tagata uma e fai ina ia saogalemu ai lou alo.



E mafai ona talosaga mo se tasi o nei fonotaga tusa pe e lē i fautuaina mai e se tagata e vaaia mataupu.

Fausiaina o sini mo le Fuafuaga mo Suiga



A e faia au sini, mafaufau poo lea se vaaiga o se olaga fiafia ma maloloina mo:

- oe
- lou alo.



E mafai e aīga ona fetaia'i ma faafitauli e faigatā pe tigā ona feagai ai.

E tāua le iai o isi tagata faatasi ma oe e lagolago oe i le Fuafuaga o Suiga.



O ou sini e le tatau ona telē tele.

Ia manino e uiga:



- poo a ou sini



- pe faapeī se vaaiga pe a e 'ausia se sini



- o a mea e mana'omia ona fai e oe ma isi tagata ina ia 'ausia ai ou sini.

E tatau fo'i ona e manino e uiga:



- poo ai o le a fesoasoani ia te oe ma pe aiseā



- pe faapefea ona latou mafai ona tausi le filemu o lou alo.

Mulimulita'i i le Fuafuaga mo Suiga



O le Fuafuaga mo Suiga o le a tumau mo le 3 masina.

O le a tuuina atu ai ia te oe le taimi e te galue ai i ou sini.



I lena 3 masina, o le a fai ma lua talanoa soo ma se tagata e vaiai mataupu e uiga i lau Fuafuaga mo Suiga.

E mafai ona e suia au sini pe a e mana'omia ona fai.



O le a e faafoua le Fuafuaga mo Suiga i taimi ta'itasi e te faia ai se gaioiga.

O le a tumau pea ona e faafouina le Fuafuaga mo Suiga ma lau tagata e vaiai lau mataupu se'ia e 'ausiaina le sini.



I le 3 masina, o le atoe asiiasi atu se tagata e vaiai mataupu i lou fale e vaai pe ua alu i lalo lamatiaga o iai.



Afai o loo maualuga pea lamatiaga, o le a lua galulue ma le tagata e vaia lau mataupu e faafou le Fuafuaga mo Suiga mo le isi 3 masina.

O le a faamuta le galue o lau tagata e vaia lau mataupu ma lou aīga pe afai:



- ua e ausia sini i le Fuafuaga mo Suiga

ma



- ua lava suiga na e faia e tumau ai le saogalemu o lou alo i le lumana'i.

O le a taofi fo'i ona toe galue le tagata
faigaluega i lau mataupu ma lou aiga pe afai:



- o oe ma ou lagolagosua o loo galulue lelei faatasi i le Fuafuaga mo Suiga

ma



- matou te le toe mana'omia le fesoasoani i le Fuafuaga mo Suiga.



Matou te ta'ua fo'i lenei mea o le
'tapunia le mataupu'.

Afai e faigatā tele le Fuafuaga o Suiga

Talanoa i lau tagata e vaaia lau mataupu pe afai:



- ua faigatā tele le Fuafuaga mo Suiga



- e lē o iai se fesoasoani.



E mafai ona lagona le telē o sini.

E mafai ona e vaevaeina i lalo i gaioiga laiti ia mea e tatau ona e faia.



O le a fesoasoani atu le tagata e vaaia lau mataupu i le faia o lea tulaga.

E mafai fo'i ona e talosaga mo sini faigofie atu.



E lelei le faamaoni e uiga i ou faalogona ina ia mafai ona e maua le lagolago e te moomiaina.



Ia faamautinoa ia maua le tele o le fesoasoani mai tagata e alolofa ia te oe ma lou alo.



Ta'u i lau tagata e vaia lau mataupu pe afai e leai se tasi e mafai ona lagolagoina oe.

E mafai ona latou fesoota'i oe i auaunaga ma tagata e mafai ona fesoasoani.



E mafai fo'i ona e asiasi i le matou upega tafa'ilagi mo se lisi o lagolago.

www.dcj.nsw.gov.au

Afai e te le fiafia i le tagata e vaaia lau mataupu



O lona uiga e te le o fiafia e uiga i le auala na faia ai le Fuafuaga mo Suiga.



Pe atonu e te lagona e le o faalogo atu le tagata e vaaia lau mataupu ia te oe.



E mafai ona e faafesoota'ia le latou pule i le Ofisa Tutotonu o Auaunaga mo Nuu i le tou lotoifale.



E mafai ona e faafesoota'ia le tasi o auaunaga faaletulafono o i le itulau 32.

Auala e mafai ona fesoasoani atu ai lau tagata e vaaia lau mataupu



E mafai ona e fesili i lau tagata e vaaia lau mataupu mo se fesoasoani.

O le latou galuega o le fesoasoani:

- o oe ma lou aīga
- o lou nuu.



O le latou galuega o le lagolagoina o oe ina mafai ona e faamautinoa le saogalemu o lou alo.



E mana'omia fo'i ona latou ausia **tulaga** e fa'atatau i le auala latou te lagolagoina ai oe ma lou alo.

O tulaga o tulafono e uiga i ala e faia ai mea ia lelei.

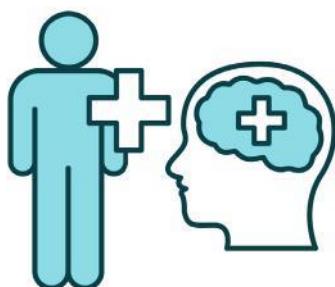
E mafai e lau tagata e vaaia lau mataupu ona lagolagoina oe i mea e pei o:



- fale ma meaai



- puleaina o fualaau faasaina ma 'ava malosi



- faafitali tau soifua maloloina ma le soifua maloloina o le mafaufau



- lagolago i aafiaga tumau o le soifua mo oe poo lou alo.



E mafai fo'i ona fesoasoani lau tagata e vaaia lau mataupu pe na feagai oe poo lou alo ma ni sauaga mai:

- sui o le aīga
- tagata o i lou aīga.

Faapefea i tagata e vaaia mataupu ona faia oe

E tatau i tagata e vaaia mataupu ona:



- faalogo ia te oe
- faia oe ma le faaaloalo.



E tatau ona fesili atu ia te oe poo le a se mea o tupu i lou olaga.

Ma poo a mea e te popole iai.



E tatau ona latou faia mea e lagolago ai lou alo.
Mo se faata'ita'iga:

- ave i latou i faatinoga fai
- faatulaga auaunaga e lagolago ai i latou.



E tatau ona talanoa tagata e vaaia mataupu i lou alo e uiga i o latou olaga.

E tatau ona latou fesoota'i fo'i lou alo i aīga ma nuu e mafai ona latou lagona ai le saogalemu.

E malamalama tagata e vaia mataupu i le tele o mataupu e pei o le:



- faanoanoa



- sauaga



- soifua maloloina o le mafaufau.



E mafai ona latou avatu ia te oe fautuaga ma lagolago e uiga i nei faafitauli.



E mafai fo'i ona latou ofo atu lagolago ma auaunaga mo tagata e iai aafiaga tumau i le soifua.



O le a latou fesili atu ia te oe pe iai ni mea e mafai ona latou faia e fesoasoani ai.

Ma ta'u atu ia te oe auala e fausia ai tomai.



E mafai e tagata e vaaia mataupu ona fesoasoani ia te oe e faafesoota'i auauunaga.

Mo se faataitaiga, i le vili ai o latou pe tou te o ma i latou i lau asiasiga muamua.



E mafai ona latou faamautinoa o le auauanga o le filifiliga sa'o mo oe ma lou aīga.



O le a latou:

- faamatala pe aisea na latou filifili ai le auauanga
- faalogo i lau tala e uiga i le auauanga pe fetaui mo oe.

Fesoota'iina o oe i auaunaga



E mafai e tagata e vaaia mataupu ona fesoota'i oe i auaunaga o i lou nofoaga.

Mo se faataitaiga, e mafai ona latou lagolago oe i le:



- mauaina o meaai maloloina



- faia ma alu i avanoa faatulagaina



- faatulagaina o se tasi e faamamā pe faaleleia lou fale.



E mafai ona latou fesoasoani ia te oe i le talosagaina mo:

- se fale
- lagolago i aafiaga tumau i le soifua.

E mafai ona latou lagolagoina oe i le:



- mauaina o femalaga'iga i nofoaga e moomia ona e alu ai



- faatulagaina o au tupe



- sailiina ma le faaaogaina o lagolago tau tupe.



E mafai ona e maua lagolago mai nei auaunaga:

- upega tafa'ilagi
- luga o le telefoni
- faafesaga'i.

E mafai ona fesoasoani lau tagata e vaiai
mataupu ia te oe pe afai e leai sau telefoni
poo se komepiuta e mafai ona faaaoga.



E ono iai nofoaga i lou lotoifale e iai telefoni
poo komepiuta e mafai ona e faaaogaina,
e pei o se faletusi.



E mafai ona e asiasi i le matou upega
tafa'ilagi mo nisi faamatalaga e uiga i
auaunaga e faafesoota'i.

[www.dcj.nsw.gov.au/children-and-families/
nsw-child-protection-guide-for-families/
support-services.html](http://www.dcj.nsw.gov.au/children-and-families/nsw-child-protection-guide-for-families/support-services.html)

Auaunaga faaletulafono

Auaunaga Faaletulafono a Apoliki



E mafai ona e faafesoota'i i le Auaunaga Faaletulafono a Apoliki mo se fautua faaletulafono.



E mafai ona e vili latou.

1800 733 233



E mafai ona e asiasi i le latou upega tafa'ilagi.

www.alsnswact.org.au

Fesoasoani Faaletulafono a NSW



E mafai ona e faafesoota'ia le Fesoasoani Faaletulafono a NSW mo se fautuaga faaletulafono.



E mafai ona e vili latou.

1300 888 529



E mafai ona e asiasi i le latou upega tafa'ilagi.

www.legalaid.nsw.gov.au

Auaunaga Faaletulafono a Tama'ita'i



E mafai ona e faafesoota'i i le Auaunaga Faaletulafono a Tama'ita'i mo se fautuaga faaletulafono.



E mafai ona e vili latou.

1800 801 501



E mafai ona e asiasi i le latou upega tafa'ilagi.

www.wlsnsw.org.au

Disability Advocacy NSW



E mafai ona e faafesoota'i le Disability Advocacy NSW mo lagolago e te tautala leotele ai mo oe lava.



E mafai ona e vili latou.

1300 365 085



E mafai ona e asiasi i le latou upega tafa'ilagi.

www.da.org.au

Auaunaga a le Intellectual Disability Rights



E mafai ona e faafesoota'i le Auaunaga a le Intellectual Disability Rights mo se lagolago:

- ete tautala leotele ai mo oe lava
- afai e iai sou **mana'oga tumau i le soifua o le mafaufau.**



O se mana'oga tumau i le soifua ole mafaufau e aafia ai lou:

- a'oa'oina o mea fou
- fo'ia faafitauli
- fesoota'i
- faia o mea na o oe.



E mafai ona e vili latou.

02 9265 6300



E mafai ona e asiasi i le latou upega tafa'ilagi.

www.idrs.org.au

Fa'afeso'otai mai matou

O le talosaga mo se fesoasoani e faaalia ai o oe:



- o se mātua malosi



- mana'o ia saogalemu lou alo.



Afai e te mana'omia le lagolago, e mafai ona e asiasi i le matou upega tafa'ilagi.

www.dcj.nsw.gov.au

Lau tagata e vaiai lau mataupu



E mafai fo'i ona e faafesoota'ia lau tagata e vaiai lau mataupu mo faamatalaga pe faapefea ona maua le lagolago.

E mafai ona e tusia a latou faamatalaga e fesoota'i ai i lalo.



Igoa o le tagata e vaiai lau mataupu:



Numera o le telefoni a le tagata e vaaia lau mataupu:



Tuatusi imeli a le tagata e vaaia lau mataupu:

O lau Laumua o Auaunaga a le Nuu i le lotoifale



E mafai ona e faafesoota'ia lau Laumua o Auaunaga a le Nuu mo faamatalaga pe faapefea maua le lagolago.



E mafai ona e tusia a latou numera o le telefoni i lalo.

Fai se faaseā e uiga i a matou auaunaga



Pe a fai sau **faaseā**, ia e ta'u atu i se isi e iai:

- le mea ua sese
- e lē o gasolo lelei.



Afai e te mana'o e fai se faaseā e faatatau ia matou auaunaga, e mafai ona e faafesoota'ia le Unite o Su'esu'ega, Manatu Faaalia ma Faaseā.



E mafai ona e vili latou.

1800 000 164



E mafai fo'i ona e lafo iai se imeli.

complaints@facs.nsw.gov.au

Lisi o upu

O lenei lisi e faamatala ai le uiga o upu **faamamafa** o iai i lenei ta'iala.

Tagata e vaaia mataupu



E mafai e matou tagata e vaaia mataupu ona lagolagoina oe ia:

- tausi mo lou alo
- ola saogalemu.



Auaunaga e puipuia Tamaiti

O auaunaga e puipuia Tamaiti e galulue ma aīga ma nuu e faamautinoa ai le saogalemu o tamaiti.

E mafai ona latou filifili pe o saogalemu se tamaititi i lo latou fale.



Faaseā

Pe a fai sau faaseā, ia e ta'u atu i se isi e iai:

- le mea ua sese
- e lē o gasolo lelei.



Mana'oga tumau i le soifua o le mafaufau

O se mana'oga tumau i le soifua ole mafaufau e aafia ai lou:

- a'oa'oina o mea fou
- fo'ia faafitauli
- fesoota'i
- faia o mea na o oe.



Tulaga

O tulaga o tulafono e uiga i ala e faia ai mea ia lelei.



O le Vaega o Avanoa i Faamatalaga na faia lenei ta'iaga Faitau Gofie faaaogaina ai ata mai le stock ma ata masani. O nei ata e ono le mafai ona toe faaaogaina e aunoa ma se faatagana. Mo nisi fesili e uiga i ata, faamolemole asiasi le www.informationaccessgroup.com. Numera o le galuega 5918-B.